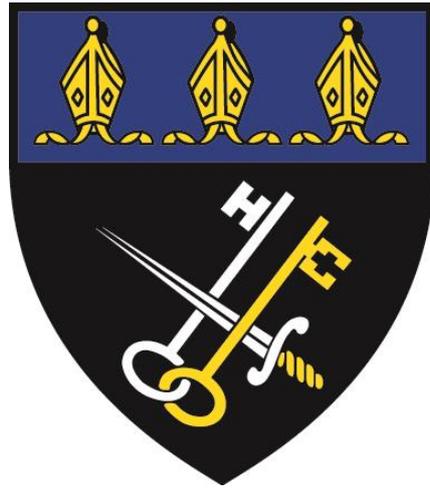


**LLANDAFF CATHEDRAL  
EGLWYS GADEIRIOL  
LLANDAF**



**The FIRST EUCHARIST of  
CHRISTMAS**

**Thursday 24<sup>th</sup> December 2020  
9.30 pm**



We warmly welcome you to Llandaff Cathedral this Christmas Night. The Cathedral is served by a hearing loop. Users should turn their hearing aid to the setting marked T.

Photography, filming and sound recording are not allowed in the Cathedral at any time. Please ensure that mobile telephones, pagers and other electronic devices are switched to silent mode.

You will find a Gift Aid envelope on your seat. We would be grateful if you wish to make a donation that you use this, fill in all of the information required and place in one of the baskets at the back of the Cathedral. You can also donate via Text as follows:

To donate £5 text LLANDAFF to 70970

To donate £10 text LLANDAFF to 70191

*Texts will be charged at your usual network rate. For all Terms and Conditions, please see [www.easydonate.org](http://www.easydonate.org)*

# THE GATHERING

*Please stand as the Procession enters. The choir sings:*

## INTROIT

Infant holy, infant lowly,  
for his bed a cattle stall;  
oxen lowing, little knowing  
Christ the babe is Lord of all.  
Swift are winging angels singing,  
nowells ringing, tidings bringing;  
Christ the babe is Lord of all!

Flocks were sleeping, shepherds keeping  
vigil till the morning new;  
saw the glory, heard the story -  
tidings of a gospel true.  
Thus rejoicing, free from sorrow,  
praises voicing, greet the morrow:  
Christ the babe was born for you!

Words: Polish tr. Edith M. Reed (1885-1933)

Music: Polish carol  
arr. David Willcocks (1919-2015)

Welcome all wonders in one sight!  
Eternity shut in a span.  
Summer in winter, day in night,  
heaven in earth and God in man.  
Great little one whose all-embracing birth  
brings earth to heaven, stoops heaven to earth.

‘Do I not fill heaven and earth?’ says the Lord.

*All* **Now the Word is made flesh and laid in a narrow manger.**

From eternity to eternity you are God,

*All* **and now we see you as a newborn child.**

Grace, mercy and peace from God our Father  
and the Lord Jesus Christ be with you

*All* **and also with you.**

*The central candle on the Advent Wreath is lit.*

God our Father,  
this night the Saviour is born  
and those who live in darkness are seeing a great light.  
Help us, who greet the birth of Christ with joy,  
to live in the light of your Son  
and to share the good news of your love.  
We ask this through Jesus Christ,  
the light who has come into the world. **Amen.**

## **THE WELCOME**

Christ the Light of the World has come to dispel the darkness of our hearts. In his light let us examine ourselves and call to mind our sins.

**Heavenly Father, we have sinned in thought, word and deed, and have failed to do what we ought to have done. We are sorry and truly repent. For the sake of your Son Jesus Christ who died for us, forgive us all that is past and lead us in his way to walk as children of light. Amen.**

May the God of all healing and forgiveness draw you to himself, and cleanse you from all your sins, that you may behold the glory of his Son, the Word made flesh, Jesus Christ our Lord. **Amen.**

*Remain standing as the choir sings:*

## THE GLORIA

Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax hominibus  
bonae voluntatis.  
Laudamus te. Benedicimus te.  
Adoramus te. Glorificamus te.  
Gratias agimus tibi propter magnam  
gloriam tuam.  
Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater  
omnipotens.  
Domine Fili unigenite,  
Iesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.  
Quoniam tu solus Sanctus.  
Tu solus Dominus.  
Tu solus Altissimus, Iesu Christe  
Cum Sancto Spiritu,  
in gloria Dei Patris.  
Amen.

*Glory be to God on high,  
and on earth peace,  
good will towards men  
We praise thee, we bless thee,  
we worship thee, we glorify thee,  
we give thanks to thee for thy  
great glory,  
O Lord God, heavenly King, God the Father  
Almighty.  
O Lord, the only-begotten Son,  
Jesus Christ;  
O Lord God, Lamb of God,  
Son of the Father,  
that takest away the sins of the world,  
have mercy upon us.  
Thou that takest away the sins of the world,  
receive our prayer.  
Thou that sittest at the right hand of God the  
Father, have mercy upon us.  
For thou only art holy; t  
hou only art the Lord;  
thou only, O Christ,  
with the Holy Ghost, art most high in the glory  
of God the Father.  
Amen.*

Music: *Missa Sancti Nicolai*  
Joseph Haydn (1732-1809)

# THE MINISTRY OF THE WORD

*Please remain standing.*

## THE COLLECT

Let us pray in the peace of this Christmas celebration that our joy in the birth of Christ will last for ever.

Eternal God, who made this most holy night to shine with the brightness of your one true light: bring us, who have known the revelation of that light on earth, to see the radiance of your heavenly glory; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen**

*Please sit.*

*A reading from the Prophecy of Isaiah.*

How beautiful upon the mountains are the feet of the messenger who announces peace, who brings good news, who announces salvation, who says to Zion, 'Your God reigns.' Listen! Your sentinels lift up their voices, together they sing for joy; for in plain sight they see the return of the Lord to Zion. Break forth together into singing, you ruins of Jerusalem; for the Lord has comforted his people, he has redeemed Jerusalem. The Lord has bared his holy arm before the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

*Isaiah 52. 7 - 10*

*This is the word of the Lord.*

**Thanks be to God**

*A reading from the Letter to the Hebrews.*

Long ago God spoke to our ancestors in many and various ways by the prophets, but in these last days he has spoken to us by a Son, whom he appointed heir of all things, through whom he also created the worlds. He is the reflection of God's glory and the exact imprint of God's very being, and he sustains all things by his powerful word. When he had made purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty on high, having become as much superior to angels as the name he has inherited is more excellent than theirs.

*Hebrews 1. 1 - 4*

*This is the word of the Lord.*

**Thanks be to God**

*Please stand. The choir sings the Gospel Acclamation.*

## THE GOSPEL

*Listen to the Gospel of Christ according to Saint John*

**Glory to you, O Lord.**

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.

He was in the world, and the world came into being through him; yet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God.

And the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth.

*John 1. 1 - 14*

*This is the Gospel of the Lord.*

**Praise to you, O Christ.**

## THE SERMON

*The Bishop*

*Please stand and say together:*

## THE NICENE CREED

We believe in one God, the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.  
We believe in one Lord, Jesus Christ,  
the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God, begotten, not made,  
of one Being with the Father.  
Through him all things were made.  
For us and for our salvation  
he came down from heaven;  
by the power of the Holy Spirit  
he became incarnate from the Virgin Mary,  
and was made man.  
For our sake he was crucified  
under Pontius Pilate;  
he suffered death and was buried.  
On the third day he rose again  
in accordance with the Scriptures;  
he ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory  
to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.  
We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son,  
who with the Father and the Son is worshipped and glorified,  
who has spoken through the prophets.  
We believe in one holy catholic and apostolic Church.  
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.  
We look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.

*Please kneel.*

## THE INTERCESSIONS

In peace let us pray to the Lord.

Father, on this holy night your Son our Saviour was born in human flesh.  
Renew your Church as the Body of Christ.  
Lord in your mercy **hear our prayer.**

On this holy night there was no room for your Son in the inn.  
Protect with your love those who have no home and all who live in poverty.  
Lord in your mercy **hear our prayer.**

On this holy night Mary, in the pain of labour, brought your Son to birth.  
Hold in your hand all who are in pain or distress today.  
Lord in your mercy **hear our prayer.**

On this holy night your Christ came as a light shining in the darkness.  
Bring comfort to all who suffer in the sadness of our world.  
Lord in your mercy **hear our prayer.**

On this holy night the angels sang, 'Peace to God's people on earth.'  
Strengthen those who work for peace and justice in all the world.  
Lord in your mercy **hear our prayer.**

On this holy night shepherds in the field heard good tidings of joy.  
Give us grace to preach the gospel of Christ's redemption.  
Lord in your mercy **hear our prayer.**

On this holy night strangers found the Holy Family,  
and saw the baby lying in the manger. Bless our homes and all whom we love.  
Lord in your mercy **hear our prayer.**

On this holy night heaven is come down to earth, and earth is raised to heaven.  
Hold in your hand all those who have passed through death  
in the hope of your coming kingdom.  
Lord in your mercy **hear our prayer.**

On this holy night Christians the world over celebrate Christ's birth.  
Open our hearts that he may be born in us today.  
Lord in your mercy **hear our prayer.**

Father, on this holy night angels and shepherds worshipped at the manger throne.  
Receive the worship we offer in fellowship with Mary, Joseph and the saints  
through him who is your Word made flesh, our Saviour Jesus Christ. **Amen.**

*Please stand.*

## THE PEACE

This holy night the angels sang,  
'Glory to God in the highest heaven,  
and on earth peace to all in whom he delights.'

The peace of the Lord be with you always.  
**And also with you.**

Let us offer one another a sign of peace.

*Please sit as the choir sings:*

## OFFERTORY MOTET

Born in a stable so bare,  
Born so long ago;  
Born neath light of star  
He who loved us so.  
Far away, silent He lay,  
Born today, your homage pay,  
Christ is born for aye,  
Born on Christmas Day.

Cradled by mother so fair,  
Tender her lullaby;  
Over her son so dear  
Angel hosts fill the sky.  
Far away, silent He lay,  
Born today, your homage pay,  
Christ is born for aye,  
Born on Christmas Day.

Wise men from distant far land,  
Shepherds from starry hills  
Worship this babe so rare,  
Hearts with His warmth He fills.  
Far away, silent He lay,  
Born today, your homage pay,  
Christ is born for aye,  
Born on Christmas Day.

Love in that stable was born  
Into our hearts to flow;  
Innocent dreaming babe,  
Make me Thy love to know.  
Far away, silent he lay,  
Born today, your homage pay,  
Christ is born for aye,  
Born on Christmas Day.

Words and Music: John Rutter (b.1945)

*Please stand.*

## THE THANKSGIVING

Word made flesh, life of the world,  
in your incarnation you embraced our poverty:  
by your Spirit may we share in your riches. **Amen.**

Blessed are you, Lord, God of all creation.  
Through your goodness we have this bread to offer, which earth has given  
and human hands have made. It will become for us the bread of life.  
**Blessed be God for ever.**

Blessed are you, Lord, God of all creation.  
Through your goodness we have this wine to offer, fruit of the vine  
and work of human hands. It will become our spiritual drink.  
**Blessed be God for ever.**

The Lord be with you.  
**And also with you.**

Lift up your hearts.  
**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.  
**It is right to give our thanks and praise.**

All glory and honour be yours always and everywhere,  
mighty creator, ever-living God.  
We give you thanks and praise for your Son,  
our Saviour Jesus Christ,  
who for love of our fallen race humbled himself,  
and on this night was born of the Virgin Mary  
by the power of your Spirit, and lived as one of us.  
In this mystery of the Word made flesh  
you have caused his light to shine in our hearts,  
to give knowledge of your glory in the face of Jesus Christ.  
In him we see our God made visible  
and so are caught up in the love of the God we cannot see.  
Therefore with all the angels of heaven  
we lift our voices to proclaim the glory of your name  
and sing our joyful hymn of praise:

*The choir sings:*

## THE SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua;  
Hosanna in excelsis.

*Holy, holy, holy Lord,  
God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory.  
Hosanna, in the highest.*

*Please kneel.*

Hear us, heavenly Father,  
through Jesus Christ your Son our Lord.  
Through him accept our sacrifice of  
praise, and grant that, by the power of  
your Spirit, these gifts of bread and wine  
may be for us his body and his blood;  
who in the same night that he was  
betrayed took bread and gave you thanks;  
he broke it and gave it to his disciples,  
saying,

Take, eat; this is my body which is  
given for you.

Do this in remembrance of me.

In the same way, after supper, he took the  
cup and gave you thanks; he gave it to  
them, saying,

Drink from this, all of you;  
for this is my blood of the new  
covenant which is shed for you and  
for many for the forgiveness of sins.

Do this, as often as you drink it,  
in remembrance of me.

Let us proclaim the mystery of faith:

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come in glory.**

Clyw ni, Dad nefol,  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd.  
Trwyddo ef derbyn ein haberth  
o foliant, a chaniatâ, trwy nerth dy  
Ysbryd, i'r rhoddion hyn o fara  
a gwin fod i ni ei gorff a'i waed ef;  
y nos y bradychwyd ef, cymerodd  
fara a rhoi diolch i ti; fe'i torrodd  
a'i roi i'w ddisgyblion, gan  
ddweud,

Cymerwch, bwytechwch; hwn yw fy  
nghorff a roddir drosoch.

Gwnewch hyn er cof amdanaf.

Yr un modd, ar ôl swper, cymerodd y  
cwpan a rhoi diolch i ti; fe'i rhoddodd  
iddynt, gan ddweud,

Yfwch o hwn, bawb; oherwydd hwn  
yw fy ngwaed i, gwaed y cyfamod  
newydd, a dywelltir drosoch a thros  
lawer er maddeuant pechodau.

Gwnewch hyn, bob tro yr yfwch ef, er  
cof amdanaf.

Gadewch inni gyhoeddi dirgelwch y fydd:

**Bu farw Crist.**

**Atgyfododd Crist.**

**Daw Crist mewn gogoniant.**

Therefore, Father,  
remembering the saving death and  
resurrection of your Son we offer to you  
in thanksgiving this bread and this cup,  
your gifts to us, and we thank you for  
counting us worthy to stand in your  
presence and serve you.

Send your Holy Spirit upon all of us who  
share this bread and this cup.

Strengthen our faith, make us one  
and welcome us and all your people  
into the glorious kingdom of your Son.

Through him, with him, in him  
in the unity of the Holy Spirit  
all honour and glory are yours,  
Almighty Father,  
for ever and ever. **Amen.**

Rejoicing in the presence of God here  
among us, let us pray with confidence to  
the Father:

**Our Father who art in heaven,  
hallowed be thy name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
the power and the glory,  
for ever and ever. Amen.**

Felly, O Dad,  
gan gofio angau achubol ac atgyfodiad dy  
Fab, offrymwn i ti mewn diolch y bara  
hwn a'r cwpan hwn, dy roddion inni,  
a diolchwn i ti am ein cyfrif yn deilwng  
i sefyll yn dy wŷdd a'th wasanaethu.

Anfon dy Ysbryd Glân ar bawb  
ohonom sy'n rhannu'r bara hwn a'r  
cwpan hwn.

Cryfha ein ffydd, gwna ni'n un  
a chrosawa ni a'th holl bobl  
i deyrnas ogoneddus dy Fab.

Trwyddo ef, gydag ef, ac ynndo ef,  
yn undod yr Ysbryd Glân  
eiddot ti, Dad hollalluog,  
yw'r holl anrhydedd a'r gogoniant  
yn oes oesoedd. **Amen.**

Fel y dysgodd ein Hiachawdwr ni,  
gweddiwn yn hyderus:

**Ein Tad,  
yr hwn wyt yn y nefoedd,  
sancteiddier dy enw,  
deled dy deyrnas,  
gwneler dy ewyllys;  
megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd.  
Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol  
a maddau i ni ein dyledion,  
fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr.  
Ac nac arwain ni i brofedigaeth;  
eithr gwared ni rhag drwg.  
Canys eiddot ti yw'r deyrnas,  
a'r gallu, a'r gogoniant, yn oes oes  
oedd. Amen.**

# THE COMMUNION

We break the bread of life,  
and that life is the light of the world.

**God here among us,  
light in the midst of us,  
bring us to light and life.**

Christ is the true bread which has come down from heaven.

**Lord, give us this bread always.**

*The sacrament is administered with these words:*

The body of Christ. **Amen.**

*During the administration of Communion the choir sings:*

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi:  
miserere nobis.

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi:  
dona nobis pacem.

*Lamb of God,  
you take away the sins of the world:  
have mercy on us.*

*Lamb of God,  
you take away the sins of the world:  
grant us peace.*

O holy night! the stars are brightly shining;  
It is the night of the dear Saviour's birth.  
Long lay the world in sin and error pining,  
Till he appeared and the soul felt its worth.  
A thrill of hope--the weary world rejoices,  
For yonder breaks a new and glorious morn!  
Fall on your knees! O hear the angel voices!  
O night divine, O night when Christ was born!

Led by the light of faith serenely beaming,  
With glowing hearts by his cradle we stand.  
So led by light of a star sweetly gleaming,  
Here came the Wise Men from Orient land.  
The King of kings lay thus in lowly manger,  
In all our trials born to be our Friend.  
He knows our need, he guideth us from danger;  
Behold your King, before him lowly bend!

Words: Placide Cappeau (1808-77)  
tr. John S. Dwight (1813-93)

Music: Adolphe Adam (1803-56)  
arr. John E. West (1863-1929)

*Please stand.*

## THE SENDING OUT

God our Father,  
in this night you have made known to us again  
the coming of our Lord Jesus Christ:  
confirm our faith and fix our eyes on him  
until the day dawns  
and Christ the Morning Star rises in our hearts.  
**To him be glory both now and forever. Amen.**

The Lord be with you.  
**And also with you.**

## THE BLESSING

Christ, who by taking our flesh, gathered into one all  
things earthly and heavenly, fill you with his joy and peace;

A ☩ bendith Duw hollalluog,  
y Tad, y Mab, a'r Ysbryd Glân  
a fo yn eich plith  
ac a drigo gyda chwi yn wastad.  
**Amen.**

And the ☩ blessing of God Almighty,  
the Father, the Son and the Holy Spirit,  
be upon you  
and remain with you always.  
**Amen.**

## THE DISMISSAL

Go in peace to love and serve the Lord.  
**In the name of Christ. Amen**

*Please remain standing as the Procession leaves the Cathedral.*

## ORGAN VOLUNTARY

Toccata

Théodore Dubois (1837–1924)



The Dean and Chapter,  
Cathedral staff and volunteers  
wish you every blessing and joy this Christmas

**THE FIRST SUNDAY OF CHRISTMAS / ST JOHN THE EVANGELIST**

*Sunday 27<sup>th</sup> December*

Holy Eucharist with organ music 10.00am

*There will be one service only on this day*

**THE SECOND SUNDAY OF CHRISTMAS**

*Sunday 3<sup>rd</sup> January 2021*

Holy Eucharist with organ music 10.00am

*There will be one service only on this day*

Copyright Acknowledgements

The Book of Common Prayer © The Church in Wales 1984. The 1662 Book of Common Prayer is Crown Copyright; material from the Prayer Book is reproduced with permission.

Hymns are reproduced under licence number 829936.